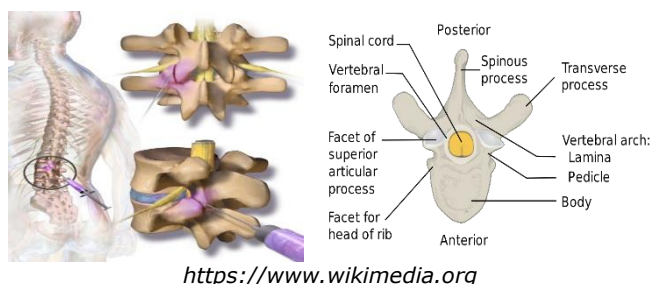


INFILTRAZIONE DELLE FACCETTE ARTICOLARI/NEUROFORAMINALI FOGLIO INFORMATIVO PER LA PAZIENTE/IL PAZIENTE E CONSENSO INFORMATO

Il suo medico curante ci ha richiesto l'esecuzione di questa procedura. Vogliamo pertanto fornirLe alcune informazioni sul tipo di trattamento e sulle possibili complicanze che, nonostante tutte le precauzioni, potrebbero intervenire.

Il dolore lombare da irritazione delle articolazioni interapofisarie (Facet Syndrome)

Tra le cause del dolore lombare vi è l'infiammazione delle articolazioni interapofisarie per degenerazione artrosica o per l'instabilità conseguente alla degenerazione discale. Il dolore è causato dallo schiacciamento della membrana sinoviale che riveste la superficie dei processi articolari. La sintomatologia dolorosa causata dall'irritazione di queste articolazioni ha alcune caratteristiche peculiari ed altre invece che si sovrappongono ad altri tipi di dolore lombare di origine diversa. L'aspecificità dei sintomi clinici fa sì che la diagnosi possa essere sospettata ma non dimostrata. Per accertare la diagnosi è indispensabile l'infiltrazione delle faccette articolari con anestetico locale ed un cortisonico. Se la paziente/il paziente trae beneficio da questa procedura la causa del dolore lombare è l'infiammazione delle articolazioni interapofisarie.



Come viene eseguito l'intervento (sotto guida TAC, radioscopica o ecografica)?

Durante l'intervento sarà posizionato sul lettino in posizione prona con un cuscino sotto la pancia. La procedura richiede circa 20-40 minuti a seconda del numero di articolazioni interapofisarie da infiltrare. Attraverso un ago sottile si raggiunge l'articolazione interapofisaria, si supera la capsula articolare e si procede all'infiltrazione con anestetico locale ed un cortisonico. **Nel caso del neuroforame**, un sottile ago verrà introdotto attraverso la cute ed i muscoli lombari fino a raggiungerlo. Verrà iniettata una minima quantità di mezzo di contrasto per opacizzarlo. Dopodiché è possibile iniettare i farmaci (cortisone e anestetico locale). **Informare i sanitari di allergie note.**

Probabilità di successo e complicanze

Talvolta le marcate alterazioni artrosiche dell'articolazione non consentono l'infiltrazione intra-articolare; in questi casi si procede al rilascio del farmaco in sede periarticolare.

Non vi sono complicanze ad eccezione degli accidentali blocchi peridurale o subaracnoideo che non espongono ad alcun rischio ulteriore se il paziente è trattato in ambiente attrezzato.

Altre complicanze come sanguinamenti e/o infezioni sono riportati nella letteratura scientifica come estremamente rari.

Nell'infiltrazione del neuroforame possono verificarsi complicanze rare, in particolare sanguinamenti, ematoma spinale, infezioni del disco e/o dei tessuti paravertebrali (spondilodiscite).

Krankenhaus Bozen | Tel. 0471 438494 | Fax 0471 438908 | radiologia.bz@sabes.it
Krankenhaus Brixen | Tel. 0472 813150 | Fax 0472 813159 | radio.bx@sabes.it
Krankenhaus Bruneck | Tel. 0474 581250 | Fax 0474 581251 |
roentgendiagnostik-bruneck@sabes.it
Krankenhaus Meran | Tel. 0473 263070 | Fax 0473 264684 | rad-me@sabes.it
Krankenhaus Innichen | Tel. 0474 917090 | Fax 0474 917091 | rx_tech.inn@sabes.it
Krankenhaus Schlanders | Tel. 0473 735020 | Fax 0473 735861 | rad-schl@sabes.it
Krankenhaus Sterzing | Tel. 0472 774412 | Fax 0472 774479 | radio.st@sabes.it
<http://www.sabes.it>
Südtiroler Sanitätsbetrieb
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

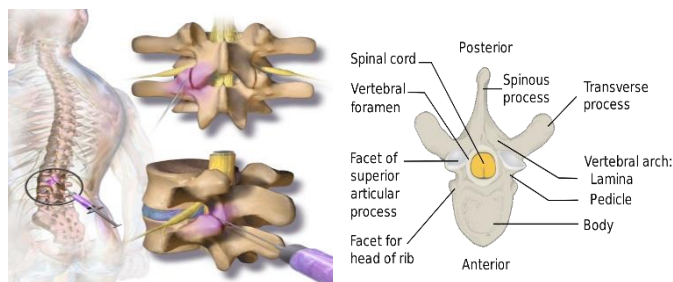
Ospedale Bolzano | Tel. 0471 438494 | Fax 0471 438908 | radiologia.bz@sabes.it
Ospedale Bressanone | Tel. 0472 813150 | Fax 0472 813159 | radio.bx@sabes.it
Ospedale Brunico | Tel. 0474 581250 | Fax 0474 581251 |
roentgendiagnostik-bruneck@sabes.it
Ospedale Merano | Tel. 0473 263070 | Fax 0473 264684 | rad-me@sabes.it
Ospedale di S. Candido | Tel. 0474 917090 | Fax 0474 917091 | rx_tech.inn@sabes.it
Ospedale Silandro | Tel. 0473 735020 | Fax 0473 735861 | rad-schl@sabes.it
Ospedale di Vipiteno | Tel. 0472 774412 | Fax 0472 774479 | radio.st@sabes.it
<http://www.asdaa.it>
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

INFORMATIONSBLETT UND EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG ZUR FACETTENGELLENKS-NEUROFORAMINALINFILTRATION

Ihr behandelnder Arzt hat die Durchführung der Facettengelenksinfiltration angefordert. Wir möchten Sie über den Ablauf der Untersuchung und über mögliche Komplikationen informieren, welche trotz Vorsichtsmaßnahmen auftreten könnten.

Der Rückenschmerz im Bereich der Lendenwirbelsäule, bedingt durch Irritation der Zwischenwirbelgelenke (Facettengelenkssyndrom):

Eine der Ursachen des Rückenschmerzes im Bereich der Lendenwirbelsäule ist die Entzündung der Zwischenwirbelgelenke aufgrund von Arthrose oder Instabilität infolge von degenerativen Veränderungen an den Bandscheiben. Der Schmerz wird durch die Komprimierung der Synovialmembran bedingt, welche die Oberfläche der Gelenkräume auskleidet. Die Schmerzsymptomatik, die durch die Irritation dieser Gelenke hervorgerufen wird, hat spezielle Charakteristiken, ist aber teilweise anderen Arten von Rückenschmerz ähnlich. Die nicht genaue Zuordenbarkeit der Symptome erhebt zwar den Verdacht auf ein Facettengelenkssyndrom, erlaubt jedoch noch nicht eine sichere Diagnose desselben. Zur Sicherung der Diagnose ist es unerlässlich, die Facettengelenke mit einem Lokalanästhetikum und Kortison zu infiltrieren. Sollte der Patient durch den Eingriff eine deutliche Erleichterung seiner Beschwerden verspüren, unterstützt dies die Diagnose eines Facettengelenkssyndroms.



<https://www.wikimedia.org>

Wie wird der Eingriff durchgeführt (CT, RX, US)?

Die Untersuchung und Infiltration wird in Bauchlage durchgeführt und nimmt ca. 20-40 Minuten in Anspruch (in Abhängigkeit von der Anzahl der zu behandelnden Zwischenwirbelgelenke). Zur bequemeren Lagerung wird ein Kissen unter den Bauch gelegt. Mittels einer dünnen Nadel erreicht man das Zwischenwirbelgelenk, überwindet die Gelenkkapsel und führt eine intraartikuläre Infiltration mit Lokalanästhetikum und Kortison durch.

Die Infiltration des **Neuroforamens** ist ein minimalinvasiver Eingriff, der CT (computertomographisch)-gesteuert unter sterilen Feld erfolgt. Eine dünne Nadel wird durch die Haut sowie durch die Lendenmuskulatur bis ins Neuroforamen eingeführt. Ein geringes jodhaltiges KM-Volumen wird injiziert, um das Neuroforamen besser darzustellen. Anschließend werden die Medikamente injiziert (Kortison und Lokalanästhesiemittel). **Informieren Sie bitte umgehend den Arzt über bekannte Allergien.**

Komplikationen:

Manchmal erlauben deutliche arthrotische Veränderungen keine intraartikuläre Infiltration; in diesen Fällen wird lediglich eine periartikuläre Infiltration durchgeführt.

Selten kommt es zu unbeabsichtigten periduralen oder subarachnoidalen Nervenblockaden, welche in einem gut ausgerüsteten medizinischen Umfeld kein wesentliches Risiko für den Patienten/die Patientin darstellen.

Andere Komplikationen wie innere Blutungen oder Infektionen sind in der medizinischen Literatur als sehr seltene Ereignisse angegeben.

Bei der Infiltration des **Neuroforamens** können aber trotz aller Vorsichtsmaßnahmen seltene Komplikationen auftreten wie Blutungen, spinale Hämatom (Blutung, Blutansammlung im Rückenmark-Kanal), Bandscheibeninfektionen sowie Infektionen der paravertebralen Weichteile (Spondylodiszitis).

Krankenhaus Bozen | Tel. 0471 438494 | Fax 0471 438908 | radiologia.bz@sabes.it
Krankenhaus Brixen | Tel. 0472 813150 | Fax 0472 813159 | radio.bx@sabes.it
Krankenhaus Bruneck | Tel. 0474 581250 | Fax 0474 581251 | roentgendiagnostik-bruneck@sabes.it
Krankenhaus Meran | Tel. 0473 263070 | Fax 0473 264684 | rad-me@sabes.it
Krankenhaus Innichen | Tel. 0474 917090 | Fax 0474 917091 | rx_tech.inn@sabes.it
Krankenhaus Schlanders | Tel. 0473 735020 | Fax 0473 735861 | rad-schl@sabes.it
Krankenhaus Sterzing | Tel. 0472 774412 | Fax 0472 774479 | radio.st@sabes.it
<http://www.sabes.it>
Südtiroler Sanitätsbetrieb
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

Ospedale Bolzano | Tel. 0471 438494 | Fax 0471 438908 | radiologia.bz@sabes.it
Ospedale Bressanone | Tel. 0472 813150 | Fax 0472 813159 | radio.bx@sabes.it
Ospedale Brunico | Tel. 0474 581250 | Fax 0474 581251 | roentgendiagnostik-bruneck@sabes.it
Ospedale Merano | Tel. 0473 263070 | Fax 0473 264684 | rad-me@sabes.it
Ospedale di S. Candido | Tel. 0474 917090 | Fax 0474 917091 | rx_tech.inn@sabes.it
Ospedale Silandro | Tel. 0473 735020 | Fax 0473 735861 | rad-schl@sabes.it
Ospedale di Vipiteno | Tel. 0472 774412 | Fax 0472 774479 | radio.st@sabes.it
<http://www.asdaa.it>
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

Post procedurale

Al termine della procedura Lei rimarrà in osservazione per circa 30 minuti dopodiché verrà rivalutata la sua sintomatologia prima della dimissione. È indicata una successiva valutazione specialistica per la verifica dei risultati e in caso di complicanze.

CONSENSO INFORMATO

Il/la sottoscritto/a _____ nato il _____ con la presente
dichiaro di aver letto e compreso quanto esposto e di aver ricevuto dal Dott. _____ ogni ulteriore
informazione riguardo la procedura e le sue complicanze:

☐ **acconsento a sottopormi al trattamento**

☐ **non acconsento a sottopormi al trattamento**

diagnostico/terapeutico TAC guidato, di infiltrazione delle faccette articolari/neuroforaminali

Data _____

Firma del Medico

Firma del/della paziente
(o del rappresentante legale)

Krankenhaus Bozen | Tel. 0471 438494 | Fax 0471 438908 | radiologia.bz@sabes.it
Krankenhaus Brixen | Tel. 0472 813150 | Fax 0472 813159 | radio.bx@sabes.it
Krankenhaus Bruneck | Tel. 0474 581250 | Fax 0474 581251 |
roentgendiagnostik-bruneck@sabes.it
Krankenhaus Meran | Tel. 0473 263070 | Fax 0473 264684 | rad-me@sabes.it
Krankenhaus Innichen | Tel. 0474 917090 | Fax 0474 917091 | rx_tech.inn@sabes.it
Krankenhaus Schlanders | Tel. 0473 735020 | Fax 0473 735861 | rad-schl@sabes.it
Krankenhaus Sterzing | Tel. 0472 774412 | Fax 0472 774479 | radio.st@sabes.it
http://www.sabes.it
Südtiroler Sanitätsbetrieb
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

Ospedale Bolzano | Tel. 0471 438494 | Fax 0471 438908 | radiologia.bz@sabes.it
Ospedale Bressanone | Tel. 0472 813150 | Fax 0472 813159 | radio.bx@sabes.it
Ospedale Brunico | Tel. 0474 581250 | Fax 0474 581251 |
roentgendiagnostik-bruneck@sabes.it
Ospedale Merano | Tel. 0473 263070 | Fax 0473 264684 | rad-me@sabes.it
Ospedale di S. Candido | Tel. 0474 917090 | Fax 0474 917091 | rx_tech.inn@sabes.it
Ospedale Silandro | Tel. 0473 735020 | Fax 0473 735861 | rad-schl@sabes.it
Ospedale di Vipiteno | Tel. 0472 774412 | Fax 0472 774479 | radio.st@sabes.it
http://www.asdaa.it
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Cod. fisc./P. IVA 00773750211

Nach der Infiltration: Nach einer Beobachtungszeit (mindestens 30 Minuten) wird ihre Symptomatik nochmals bewertet, dann werden Sie entlassen. Eine fachspezifische Kontrolle zur Beurteilung des Behandlungserfolges, sowie bei Komplikationen ist angebracht

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG

Alle oben angeführten Informationen berücksichtigend,

die/der Unterfertigte _____ geboren am _____, erklärt,

dieses Aufklärungsblatt gelesen und verstanden zu haben und von Dr. _____ jedwede

weitere Information bezüglich der Durchführung und der damit verbundenen Risiken und Komplikationen erhalten zu haben.

Alle Informationen zur Kenntnis nehmend erklärt die/der Unterfertigte:

☐ **ICH ERTEILE MEINE EINWILLIGUNG ZUR VORGESCHLAGENEN BEHANDLUNG/UNTERSUCHUNG**

☐ **ICH VERWEIGERE MEINE ZUSTIMMUNG**

Datum _____

Unterschrift des behandelnden
Arztes/der behandelnden Ärztin

Unterschrift des Patienten/der Patientin
(oder des gesetzlichen Vertreters)

Krankenhaus Bozen | Tel. 0471 438494 | Fax 0471 438908 | radiologia.bz@sabes.it
Krankenhaus Brixen | Tel. 0472 813150 | Fax 0472 813159 | radio.bx@sabes.it
Krankenhaus Bruneck | Tel. 0474 581250 | Fax 0474 581251 |
roentgendiagnostik-bruneck@sabes.it
Krankenhaus Meran | Tel. 0473 263070 | Fax 0473 264684 | rad-me@sabes.it
Krankenhaus Innichen | Tel. 0474 917090 | Fax 0474 917091 | rx_tech.inn@sabes.it
Krankenhaus Schlanders | Tel. 0473 735020 | Fax 0473 735861 | rad-schl@sabes.it
Krankenhaus Sterzing | Tel. 0472 774412 | Fax 0472 774479 | radio.st@sabes.it
http://www.sabes.it
Südtiroler Sanitätsbetrieb
St.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211

Ospedale Bolzano | Tel. 0471 438494 | Fax 0471 438908 | radiologia.bz@sabes.it
Ospedale Bressanone | Tel. 0472 813150 | Fax 0472 813159 | radio.bx@sabes.it
Ospedale Brunico | Tel. 0474 581250 | Fax 0474 581251 |
roentgendiagnostik-bruneck@sabes.it
Ospedale Merano | Tel. 0473 263070 | Fax 0473 264684 | rad-me@sabes.it
Ospedale di S. Candido | Tel. 0474 917090 | Fax 0474 917091 | rx_tech.inn@sabes.it
Ospedale Silandro | Tel. 0473 735020 | Fax 0473 735861 | rad-schl@sabes.it
Ospedale di Vipiteno | Tel. 0472 774412 | Fax 0472 774479 | radio.st@sabes.it
http://www.asdaa.it
Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Cod. fisc./P. IVA 00773750211